

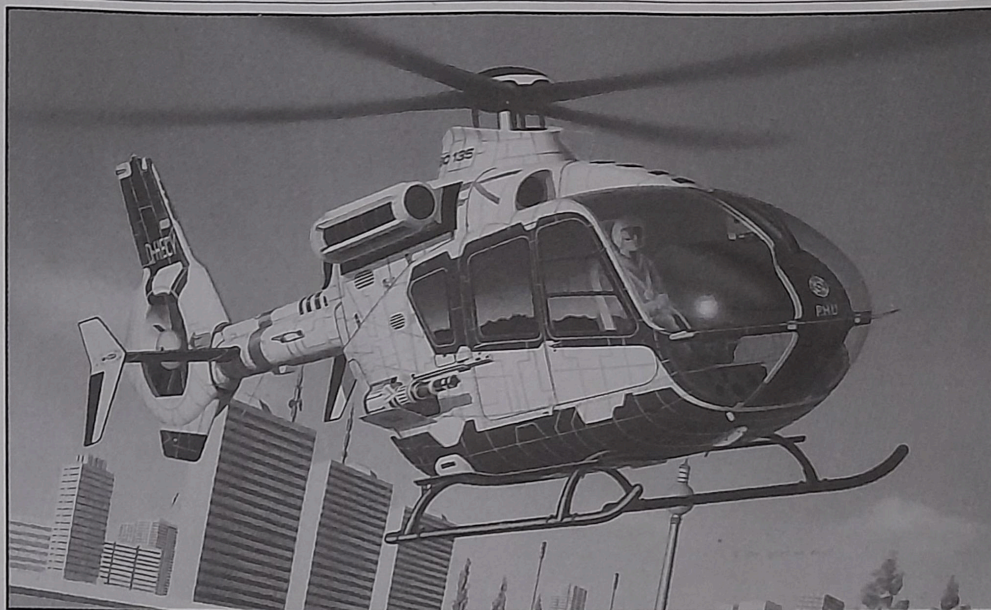


# EC 135 Helicops

04474-0389

© 2001 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



## EC 135 Helicops

Der aus der erfolgreichen SAT.1 Action-Serie bekannte Hubschrauber basiert auf einem EC-135, einem supermodernen Leichthubschrauber. Anders als die „serienmäßigen“ EC-135 weist der Helicopter der Fernsehserie ein ausfahrbares Zusatztriebwerk auf (Twin VFX-Booster) und zwei EMP-Kanonen sowie eine kugelsichere Hülle. Im Mittelpunkt der schlagkräftigen Spezialeinheit des HeliCops-Teams steht der EC-135 High-Tech-Hubschrauber: Kugelsicher und mit Infrarotsensoren, Super-Richtmikrofonen und einer Impulskanone ausgestattet. Karl „Charly“ von Schumann ist der einzige, der das hochmoderne Fluggerät bändigen kann, an seiner Seite der Navigator und Computerfreak Stephan Rubelli. Ein großer Teil der Action in „HeliCops – Einsatz über Berlin“ entsteht durch Computersimulation, die in ihrer Form für eine deutsche Produktion einmalig ist. „HeliCops – Einsatz über Berlin“ bedeutet intelligente High-Class-Action.

## EC 135 Helicops

The helicopter that became famous in the successful SAT.1 action series is based on an ultra-modern light helicopter, the EC-135. Unlike the production EC-135, the helicopter in the television series has an extendable twin VFX booster engine and two EMP cannon as well as a bullet-proof body shell. This combat-effective special unit of the HeliCops team is centred on the high-tech Eurocopter EC-135: bullet-proofed and equipped with infra-red sensors, super directional microphones and an electro-magnetic pulse cannon. Karl "Charly" von Schumann is the only person who can control this ultra-modern aircraft. At his side he has his computer-freak navigator Stephan Rubelli. A great deal of the action in "HeliCops - Action over Berlin" is created by computer simulation, which is a unique form for a German production. "HeliCops - Action over Berlin" equals intelligent high-class action.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.  
 Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.  
 Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.  
 Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.  
 Malli on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omisuurtta. Laittoon kopiointiin tullaan puurtamaan oikeudellisin toimin.  
 Malli on Revell AG/Revell Monogram Inc. (Tterfigning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.)  
 Formen er produsert og eies av Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.  
 Produkcia i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.  
 Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.  
 A forma előállításja és a tulajdonjog birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságlag üldözi.

Mould manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.  
 Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.  
 Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.  
 Modellens tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.  
 Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sættes.  
 Modela izotvoren je i vlasnosti firme Revell AG/Revell Monogram Inc. Protivzakonske kopije predaju se sudbenim postupcima.  
 H modela izotvoren je i vlasnosti firme Revell AG/Revell Monogram Inc. O protivzakonskih kopijama će biti poduzeti sudbeni postupci.  
 Tiar byl vytvořen firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupuovat soudní cestou.  
 Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.



# Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D:** Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abziehen und mit Lösspapier andrücken.

**NL:** OPGELEI: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2), elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen voren voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke deel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met lösspapier andrukken.

**GB:** ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F:** ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

**E:** ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamble, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamble. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamble, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

**I:** ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S:** OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är nummerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummibänder, tejp och kläder för att hålla ihop de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klärstr dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löspapper.

**DK:** BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden pålægnelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

**GR:** ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και ματαλίκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσο σε ένα "ψαλικά" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομονιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε motivo των χαλκομονιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το motivo από το χαρτί, στο σηματοδοτημένο σημείο και πιέστε το με το στυλόχαρτο.



**D:** Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamations können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme.

**NL:** Deze bouwsets zijn tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonage doorgeknipte streepcode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwsets voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

Revell Aktiengesellschaft · Henschelstraße 20-30 · D-32257 Bünde · Deutschland · Tel.: +49-5223-965-0 · Fax: +49-5223-965-488

# Read before you start!

**N:** OBS! Läs noga igenom monteringsanvisningen för sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rækkefølgen i sammensætningsstegen. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil for fjerning af grader på delene (2), gummibånd, tape og klædeklippen til at holde de klæbede enkeltdele sammen. Plastikdelene i en mildt sæbevand og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden pålægnelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt før sammenbygningen fortsættes. Skær ud hvert enkelt motiv for sig og læg dem i varmt vand i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det mærkede sted og tryk på det med løspapir.

**P:** ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Respeite a sequência das etapas da montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das partes (2). elástico, fita adesiva e pinças de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução de detergente suave e secas ao ar, de forma que o damão do tinta e o linta das superfícies a serem coladas. Antes de colar, verifique se as peças se adaptam à cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Pintar as pequenas peças antes de desmontá-las do suporte (4) (5). Deixe a pintura bem secar antes de prosseguir com a montagem. Corte separadamente cada um dos decalques e mergulhe-os em água quente durante imadamento 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

**FIN:** HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomaa osien asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja vilja osien ylimääräisten puseitten poistamiseen (2), kuminauha, teippi ja pyykkipoika yhteenliittämättä osien paikoillaanpitämiseksi (3). Puhdista muoviosat mildellä pesemällä ennen liimausta. Ennen liimausta tarkasta, että osat naiten kukaan istuvasti, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat näihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat naiten kukaan istuvasti; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimainnosta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat kokoonpanon. Leikkaa jokainen siirtokuvasta erikseen ja laita se lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvia paperin merkitystä kohdasta samalla pitämällä kiinni kiviä toista puolta vasten.

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для фиксации склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе так, чтобы краска и переводные картинки лучше приклеивались. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены от рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждый соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в горячую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокающей бумагой.

**PL:** UWAGA: Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest numerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2). taśma gumowa, taśma klejąca, klamerci do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć białą.

**TR:** DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımlarını sırasına dikkat edin. Gereklî takımlar: Parçaların çaplarını almak için birkâk ve eğri (2) test kâğıdı, yapıştırılmı parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çikartmaların daha iyi yapışması için, açıkta kurutun. Yapıştırılmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanları idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çikartma motivini tek tek kes ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motivleri işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ:** POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůstků na dílech (2). Průvazková páska, lepicí páska a kolíčky na držáky pro přidrůování lepených jednotlivých dílů (3). Dily z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zda díly lépe lepicí; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly namalovat před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

**H:** FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: vas és pészél az alkatrészek sorjáltatásához (2); gummiszalag, ragasztószalag és ruhaszék az összerakott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerez oldatban kell tisztítani és a levágón kell megszáritani, hogy a festékevonat és a matricák jobban tapadjanak. A lepisztés előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felvinni. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretiről eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összerakást csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatószártással lepisztani.

**SLO:** UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2). gummijasta trakca, trakca z lepilom in kljukce za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterženjem, da silni sížiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepljenje obetno preveriti če se deli ukladajo eden v drugi. Počas nanajati lepilo. Na površinah na katere nanajamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z ramca (4) (5). Barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikači posebno izrezati in v barvo dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikači posebno izrezati in v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odredjenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z uplajčanjem.

**GB:** The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

**F:** Le modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nos fournitures contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres, nous les livrons contre remboursement. Notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.



# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.  
**Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes de montage.**  
 Sirvance tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.  
**SI prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.**  
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisuissa.  
**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstadiene som følger.**  
 Prosze zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.  
**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılabacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.**  
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
**Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**  
 Por favor, presta atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
**Observer: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.**  
 Lääg venilgi märki til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.  
**Объявите: Неданstående пиктограм används i de följande arbetsmomenten.**  
 Παρακάτω προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βιβλιόμενες αναμονές.  
**Objeite prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.**  
 Pozornost za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
 Soak and apply decals  
 Mouiller et appliquer les décalcomanies  
 Transfer in water even laten waken en aanbrengen  
 Remojar y aplicar las calcomanías  
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
 Blöt och läst dekalerna  
 Kustala siirtoikuvaa vedessä ja aseteta paikalleen  
 Fukt motivet i varmt vann og fôr det over på modellen  
 Dypp bildet i vann og sett det på  
 Переводную картинку намочить и наклеить  
 Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
 ρουφήξτε τη χαρκομανία στο νερό και τοποθετήστε την  
 Çikartmayı sudu yumuşatın ve koyun  
 Obtisk namočite ve vodě a umístěte  
 a matricád vízben beázati és felhelyezni  
 Preslikaa potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben  
 Glue  
 Coller  
 Lijmen  
 Engomar  
 Colar  
 Incollare  
 Limmas ei  
 Liimaa  
 Limes  
 Limes  
 Lim  
 Klejiti  
 Przykleić  
 κόλλημα  
 Yapıştırma  
 Lepeni  
 ragasztani  
 Lepiti



Nicht kleben  
 Don't glue  
 Ne pas coller  
 Niet lijmen  
 No engomar  
 Não colar  
 Non incollare  
 Limmas ei  
 Alä liimaa  
 Skal IKKE limes  
 Ikke lim  
 Не клеить  
 Nie przyklejać  
 μη κόλλατε  
 Yapıştırmayın  
 Nelepti  
 nem szabad ragasztani  
 Ne lepiti



Wahlweise  
 Optional  
 Facultatif  
 Naar keuze  
 No engomar  
 Alternado  
 Facultativo  
 Valfritt  
 Valitsoehtoisesti  
 Valgfritt  
 Valgfritt  
 На выбор  
 Do wyboru  
 Εναλλακτικά  
 Seçmeli  
 Voliteľné  
 tetszés szerint  
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge  
 Number of working steps  
 Nombre d'étapes de travail  
 Het aantal bouwstappen  
 Número de operaciones de trabajo  
 Número de etapas de trabalho  
 Número di passaggi  
 Antal arbetsmoment  
 Työvähden lukumäärä  
 Antall arbeidsstrinn  
 Antall arbeidsstrinn  
 Количество операций  
 Licsza operáci  
 αριθμός των εργασιών  
 İş safhalarının sayısı  
 Počet pracovných operáci  
 a munkafolyamatok száma  
 Številka koraka montaže



Klebeband  
 Adhesive tape  
 Dévidoir de ruban adhésif  
 Plakband  
 Cinta adhesiva  
 Fila adesiva  
 Nastro adesivo  
 Tejp  
 Teippi  
 Tape  
 Tape  
 Клейкая лента  
 Taśma klejąca  
 κολλητική ταινία  
 Yapıştırma bandı  
 Prúžiacné diely  
 áttetsző alkatrészek  
 Deli ki se jasno vide



Klarsichtteile  
 Clear parts  
 Pièces transparentes  
 Transparente onderdelen  
 Limpiar las piezas  
 Limpar transparente  
 Parte transparente  
 Genomsiktliga detaljer  
 Tejp  
 Läpinäkyvät osat  
 Glasskare deler  
 Gjennomsiktige deler  
 Прозрачные детали  
 Elementy przezroczyste  
 διαφανή εξαρτήματα  
 Şeffaf parçalar  
 Prúžiacné diely  
 áttetsző alkatrészek  
 Deli ki se jasno vide



Loch bohren  
 Make a hole  
 Faire un trou  
 Maak een gat  
 Practicar un taladro  
 Perfurar  
 Fare un foro  
 Borra hål  
 Poraa reikä  
 Der bôres et hul  
 Bor hull  
 Просверлить отверстие  
 wywiercić otwór  
 ανοίξετε τρύπα  
 Delik açın  
 Vyvrťat díru  
 lyukat fûmi  
 Narediti lukinjo



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
 Repeat same procedure on opposite side  
 Opérer de la même façon sur l'autre face  
 Dezelidde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
 Stessa procedura sul lato opposto  
 Upprepa proceduren på motsatta sidan  
 Toista sama toimenpide kuten vieressä sivulla  
 Gjentá prosedyren for den motsatte siden  
 Gjentá prosedyren på siden tværs overfor  
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне  
 Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej  
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
 Aynı işlemleri karşı tarafta tekrarlayın  
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně  
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile  
 Illustration of assembled parts  
 Figure représentant les pièces assemblées  
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
 Ilustración piezas ensambladas  
 Figura representando peças encaixadas  
 Illustrazione delle parti assemblate  
 Bilden visar delarna hopställda  
 Kuva yhteenliitetystä osista  
 Illustrasjonen viser de sammensatte delene  
 Illustrasjon, sammensatte deler  
 Изображение смонтированных деталей  
 Rysunek złożonych części  
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
 Birleştirilmiş parçaların şekli  
 Zobrazení sestavených dílů  
 összeállított alkatrészek ábrája  
 Silka slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen  
 Detach with knife  
 Détacher au couteau  
 Met een mesje afsnijden  
 Separar con un cuchillo  
 Separar utilizando uma faca  
 Staccare col coltello  
 Skär loss med kniv  
 Irrola veitsellä  
 Adskilles med en kniv  
 Skjær av med en kniv  
 Отделять ножом  
 Odciąć nożem  
 Διαχωρίστε με ένα μαχαίρι  
 Bir bıçak ile kesin  
 Oddélití pomoci nože  
 kés segítségével leválasztani  
 Oddélití z nožem



Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier anfeilen  
 Close openings with putty and sand down surface  
 Fermer les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.  
 Dicht de openingen af met plamuur en maak het oppervlak glad met schuurpapier.  
 Fechar as aberturas com massa de empalme e alisar com papel de lixa  
 Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superfície com uma lixa  
 Chudure le aperturæ cu masca e egalizati la suprafaça cu cartã abrazivã  
 Slå ut åpningarna med spachtelmasse og jämna till ytan med slippapper  
 Sulje aukot silvottamella ja tasota pinta hiekkapaperilla  
 Avvingen lukkes med spachtelmasse og overflaten gøres plan med sandpapir  
 Iat špantlema s površino z glajem  
 Шпатель заполнить отверстия и выровнять поверхность шлифовальным бумажным  
 Zatkati otvoru maso spachtelom i wygładzić powierzchnię papierem ściernym  
 Kleiste i avniomata με σπαστό και λείανετε με γυαλόχαρτο  
 Deikiden masou ile kapalı ve üst yüzeyi zampara kaldır ille düzeltin  
 Otvori prikrývají tmelem a povrch vyrovnat šmiruňovým papírem  
 Nyílásokat alpozomszással lezárom és a felületet dörzsőpapírral egyengetni  
 Zavrti otvore smesom za popravljanje a površinu poravnati brusnim papirom

# Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben / Required colours / Peintures nécessaires / Benodigde kleuren / Pinturas necesarias / Tintas necessárias / Colori necessari / Använda färger / Tarvitavat värit / Du trenger følgende farger / Нeобходимые краски / Potrzebne kolory / Anaitoumena chrómata / Gerekl renkler / Polfèrne barvy / Szükséges színek / Potrebne barve



**A**  
 weiß, glänzend 4  
 white, gloss  
 blanc, brillant  
 wit, glanzend  
 blanco, brillante  
 bianco, lucente  
 vit, blank  
 valkoinen, kiiltävä  
 hvid, skinnende  
 hvit, blank  
 бeлый, блестящий  
 biały, błyszczący  
 λευκό, γυαλιστερό  
 beyaz, parlak  
 bílá, lesklá  
 fehér, fényes  
 bela, bleskajoča



**B**  
 grau, matt 57  
 grey, matt  
 gris, mat  
 grijs, mat  
 gris, mate  
 cinzento, fosco  
 grigio, opaco  
 grå, mat  
 harmaa, himmeä  
 grå, mat  
 grå, mat  
 серый, матовый  
 szary, matowy  
 γκρι, ματ  
 gri, mat  
 šedá, matná  
 szürke, matt  
 siva, mat



**70%**  
 aluminium, metallic  
 aluminium, metallic  
 aluminium, métallique  
 aluminium, metallic  
 aluminio, metalizado  
 alumínio, metálico  
 alluminio, metalico  
 aluminium, metallic  
 aluminium, metalliikito  
 aluminium, metallak  
 aluminium, metallic  
 алюминий, металл  
 aluminium, metaliczny  
 αλουμίνιου, μεταλλικό  
 aluminium, metalik  
 hliniková, metaliza  
 aluminium, metall  
 aluminium, metalik



**30%**  
 grau, seidenmatt 374  
 grey, silky-matt  
 gris, satiné mat  
 grijs, zijdemat  
 gris, mate seda  
 cinzento, fosco sedoso  
 grigio, opaco seta  
 grå, seidenmatt  
 harmaa, silkkihimmeä  
 grå, silkematt  
 grå, silkematt  
 серый, шелковисто-матовый  
 szary, jedwabisto-matowy  
 γκρι, μεταξωτό ματ  
 gri, ipek mat  
 šedá, hedvábné matná  
 szürke, selyemmatt  
 siva, svila mat



**D**  
 schwarz, glänzend 7  
 black, gloss  
 noir, brillant  
 zwart, glanzend  
 negro, brillante  
 preto, brilhante  
 nero, lucente  
 svart, blank  
 musta, kiiltävä  
 sort, skinnende  
 sort, blank  
 чeрный, блестящий  
 czarny, błyszczący  
 μαύρο, γυαλιστερό  
 siyah, parlak  
 černá, lesklá  
 fekete, fényes  
 črna, bleskajoča



**E**  
 ocker, matt 88  
 ochre brown, matt  
 ocre, mat  
 oker, mat  
 ocre, mate  
 ocre, fosco  
 ocre, opaco  
 okra, mat  
 okra (tellamulta), himmeä  
 okker, mat  
 oker, mat  
 охра, матовый  
 ochra, matowy  
 ókra, mat  
 koyu kavuniçi, mat  
 okrové žlutá, matná  
 okker, mat  
 oker, mat



**F**  
 grau, seidenmatt 374  
 grey, silky-matt  
 gris, satiné mat  
 grijs, zijdemat  
 gris, mate seda  
 cinzento, fosco sedoso  
 grigio, opaco seta  
 grå, seidenmatt  
 harmaa, silkkihimmeä  
 grå, silkematt  
 grå, silkematt  
 серый, шелковисто-матовый  
 szary, jedwabisto-matowy  
 γκρι, μεταξωτό ματ  
 gri, ipek mat  
 šedá, hedvábné matná  
 szürke, selyemmatt  
 siva, svila mat



**G**  
 hellgrau, seidenmatt 371  
 light grey, silky-matt  
 gris clair, satiné mat  
 lichtgrijs, zijdemat  
 gris claro, mate seda  
 cinzento claro, fosco sedoso  
 grigio chiaro, opaco seta  
 ljusgrå, seidenmatt  
 vaaleaharmaa, silkkihimmeä  
 lysgrå, silkematt  
 lysgrå, silkematt  
 светло-серый, шелковисто-матовый  
 jasnoszary, jedwabisto-matowy  
 ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ  
 aqik gri, ipek mat  
 svätlesedá, hedvábné matná  
 világosszürke, selyemmatt  
 svetlo siva, svila mat



**H**  
 aluminium, metallic 99  
 aluminium, metallic  
 aluminium, métallique  
 aluminium, metallic  
 aluminio, metalizado  
 alumínio, metálico  
 alluminio, metalico  
 aluminium, metallic  
 aluminium, metalliikito  
 aluminium, metallak  
 aluminium, metallic  
 алюминий, металл  
 aluminium, metaliczny  
 αλουμίνιου, μεταλλικό  
 aluminium, metalik  
 hliniková, metaliza  
 aluminium, metall  
 aluminium, metalik



**I**  
 anthrazit, matt 9  
 anthracite grey, matt  
 anthracite, mat  
 antraciet, mat  
 antracita, mate  
 antracite, fosco  
 antracite, opaco  
 antracit, mat  
 antrasitt, himmeä  
 antrasitt, mat  
 antrasitt, mat  
 антрацит, матовый  
 antracyt, matowy  
 ανθρακί, ματ  
 antrasit, mat  
 antracit, matná  
 antracit, mat  
 tanno siva, mat



**J**  
 eisen, metallic 91  
 steel, metallic  
 coloris fer, métallique  
 ijzerkleurig, metallic  
 ferroso, metalizado  
 ferro, metálico  
 ferro, metalico  
 järnårg, metallic  
 teräksenvärinen, metalliikito  
 jern, metallak  
 jern, metallic  
 стальная, металл  
 zelazo, metaliczny  
 οσδηρου, μεταλλικό  
 demir, metalik  
 železná, metaliza  
 vas, metall  
 železna, metalik



**K**  
 rot, klar 731  
 red, clear  
 rouge, clair  
 rood, helder  
 rojo, claro  
 vermelho, claro  
 rosso, chiaro  
 rød, klar  
 punanen, kirkas  
 rød  
 rød  
 красный, прозрачный  
 czerwien  
 κόκκινο, διαυγές  
 kirmizi, şeffaf  
 červená, čirá  
 piros, áttetsző  
 rdeča, jasna



**L**  
 blau, klar 752  
 blue, clear  
 bleu, clair  
 blauw, helder  
 azul, claro  
 azul, claro  
 blu, chiaro  
 blå, klar  
 sininen, kirkas  
 blå  
 blå  
 синий  
 niebieski  
 μπλε, διαυγές  
 mavi, şeffaf  
 modrá, čirá  
 kék, áttetsző  
 plava, jasna

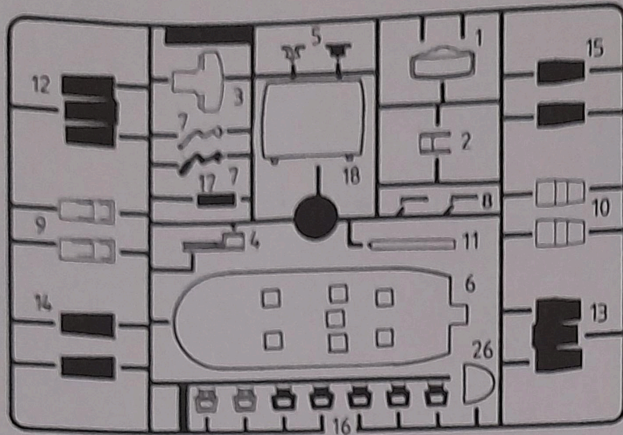


**80%**  
 eisen, metallic 91  
 steel, metallic  
 coloris fer, métallique  
 ijzerkleurig, metallic  
 ferroso, metalizado  
 ferro, metálico  
 ferro, metalico  
 järnårg, metallic  
 teräksenvärinen, metalliikito  
 jern, metallak  
 jern, metallic  
 стальная, металл  
 zelazo, metaliczny  
 οσδηρου, μεταλλικό  
 demir, metalik  
 železná, metaliza  
 vas, metall  
 železna, metalik

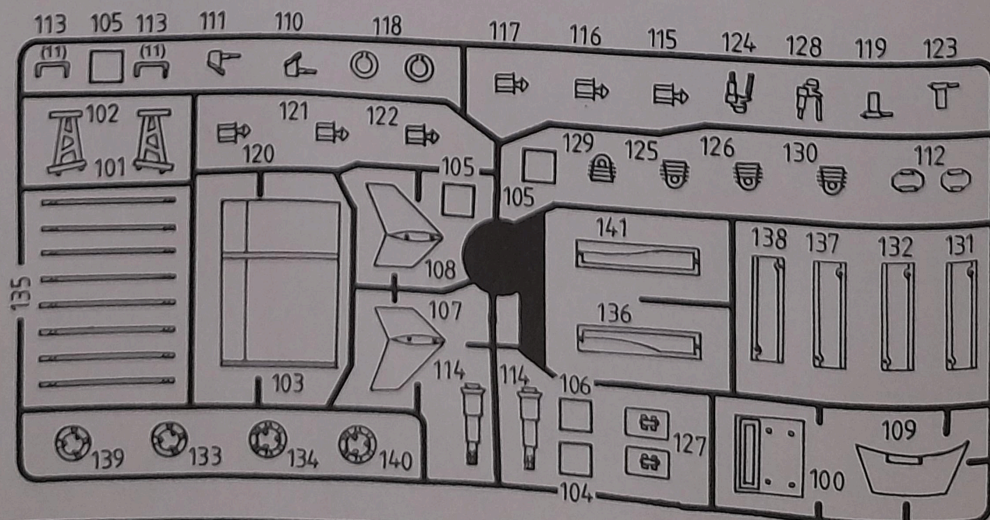
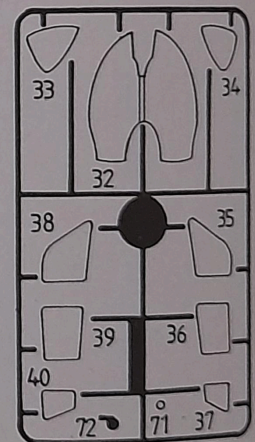
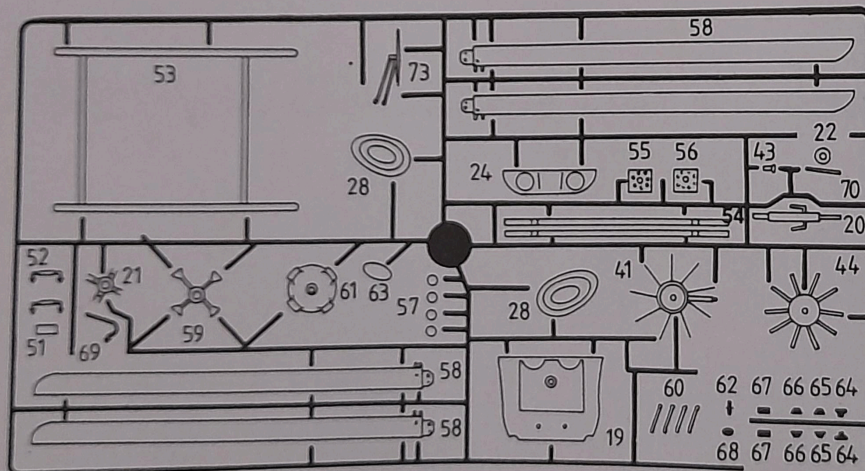
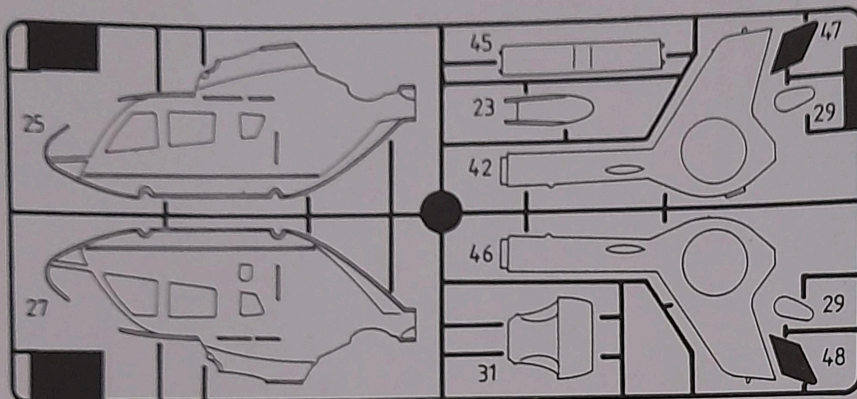


**20%**  
 rost, matt 83  
 rust, matt  
 rouille, mat  
 roest, mat  
 orin, mate  
 ferrugem, fosco  
 color ruggine, opaco  
 rost, mat  
 rousse, himmeä  
 rust, mat  
 rust, mat  
 ржавчина, матовый  
 rdzawy, matowy  
 χρώμα οξυρανίας, ματ  
 pas rengi, mat  
 rezava, matná  
 rozsda, matt  
 rjava, mat





Nicht benötigte Teile  
 Parts not used  
 Pièces non utilisées  
 Niet benodigde onderdelen  
 Piezas no necesarias  
 Peças não utilizadas  
 Partii non usate  
 Inte använda delar  
 Tarpeellomat osat  
 Ikke nødvendige dele  
 Deler som ikke er nødvendige  
 Elementy niepotrzebne  
 ήμ χρειαζόμενα εξαρτήματα  
 Gereksiz parçalar  
 Nepotrebné diely  
 Teil nem használni alkalmazzák  
 Nepotrební deli





# 1

Entfernen  
 Remove  
 Détacher  
 Verwijderen  
 Sacar  
 Retirar  
 Eliminare  
 Tag loss  
 Poista

Fjern  
 Fjern  
 Удалить  
 Убрать  
 απομακρύνετε  
 Τηρίζετε  
 Odstanit  
 Odstanit  
 eittávoilani  
 Ostranit

# 2

# 3

# 4

2X

# 5

**Nicht enthalten  
Not included**

15 gr.

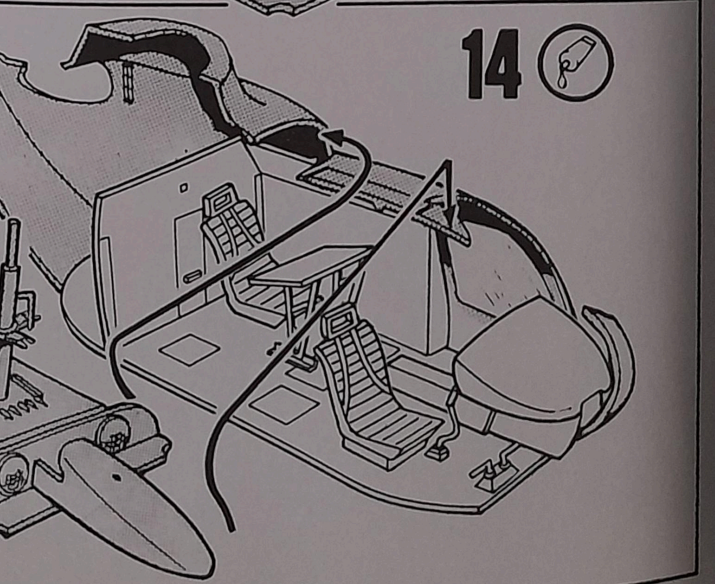
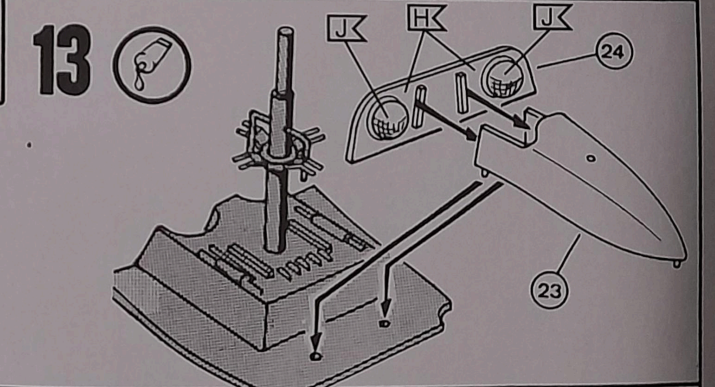
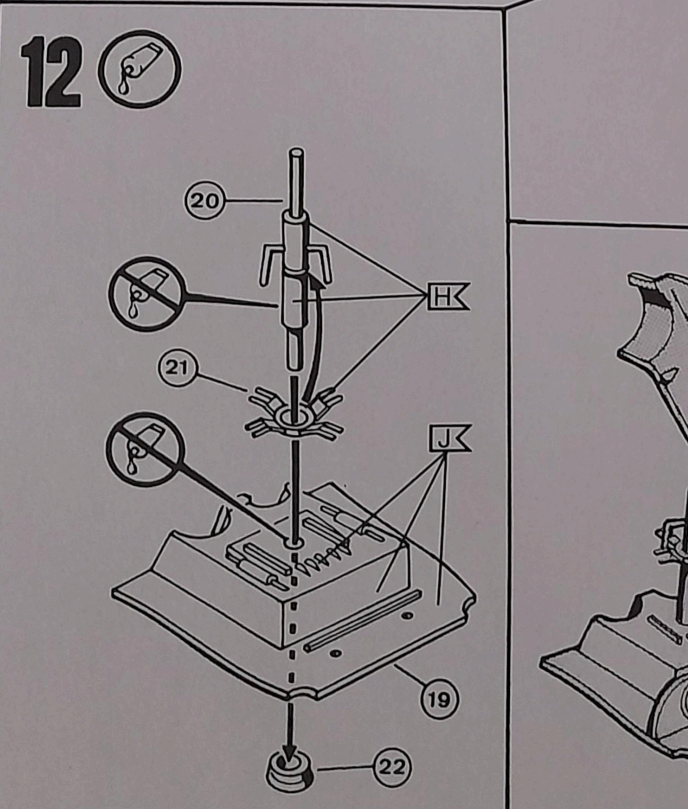
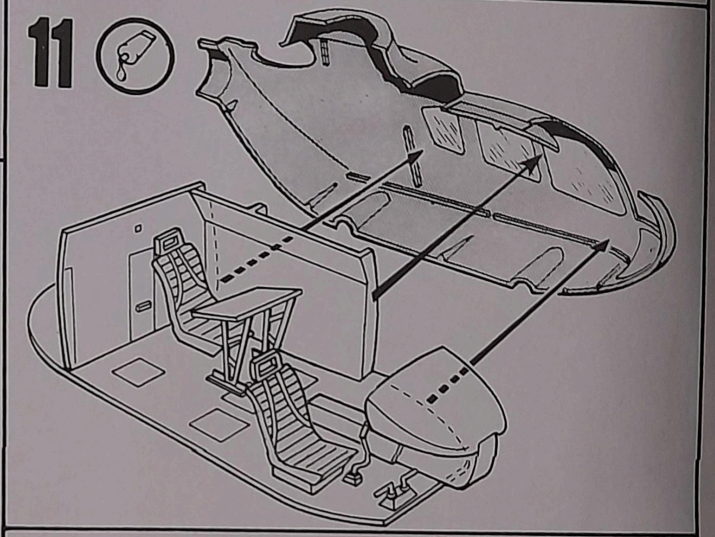
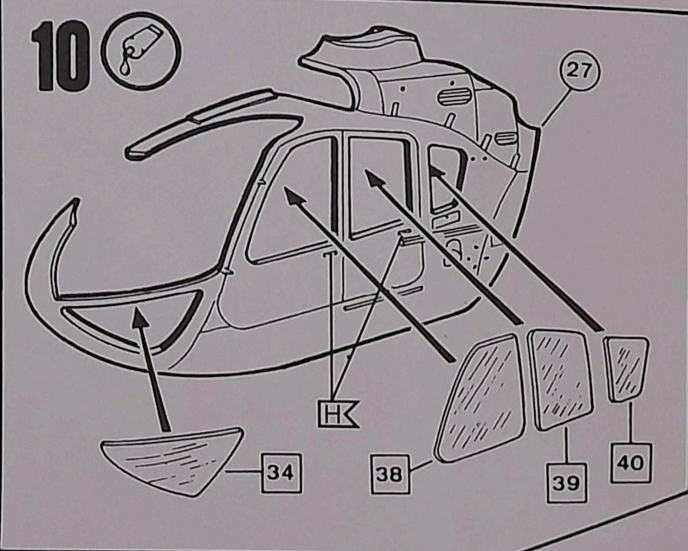
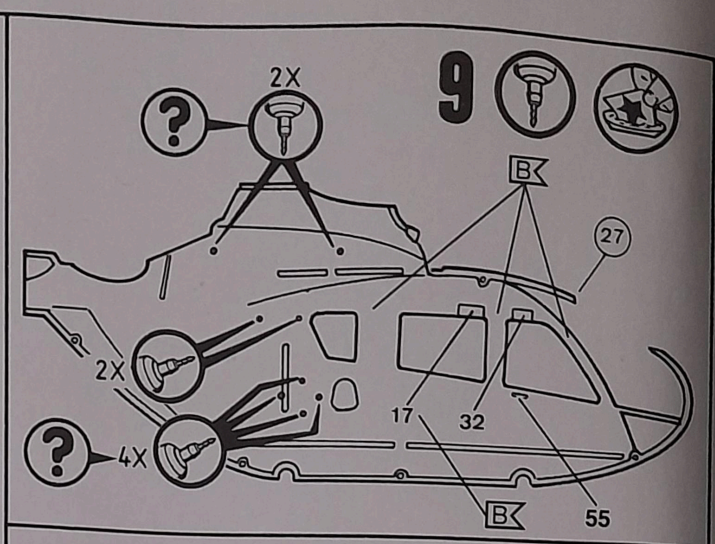
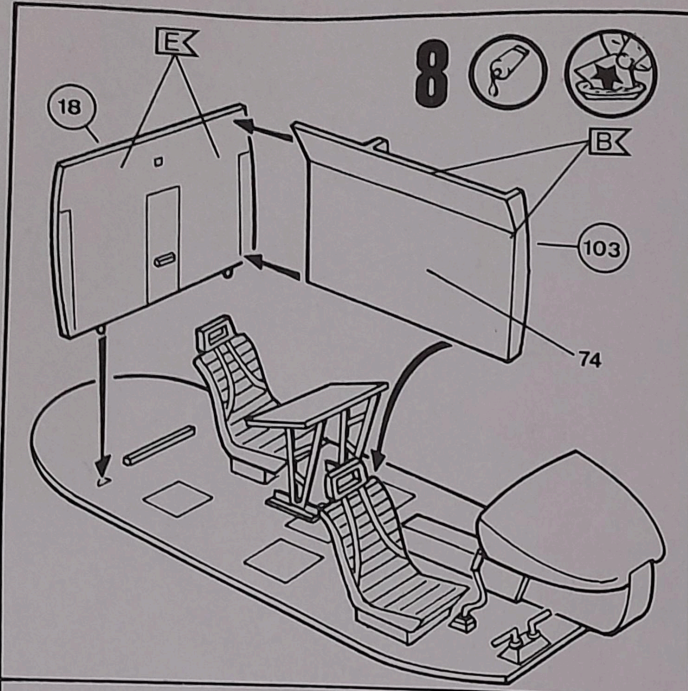
69

zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren  
 Add weight for improved stability  
 Pour une mise en place correcte allourdir  
 Voor evenwicht gewicht aanbrengen  
 Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio  
 Utilizar um peso para melhor balanceamento  
 Per un migliore bilanciamento metterci su un peso  
 belasta med en vikt för bättre balansering  
 paremmämmä tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla  
 Til bedre afbalancering vedhænges en vægt  
 For bedre avbalansering = belast med en vekt  
 для лучшего сбалансирования положить груз  
 dla lepszego wyównoważenia obciążyc ciężarkiem  
 για την καλύτερη αντιτάθμιση τοποθετείτε ένα βάρος  
 Daha iyi dengelenmek için bir ağırlık koyun  
 Za účelem lepšího vyvážení zatížte závažím  
 A jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezékkal ellátni  
 Zaradi boljše ravnotežja postaviti kontratežo z tegom

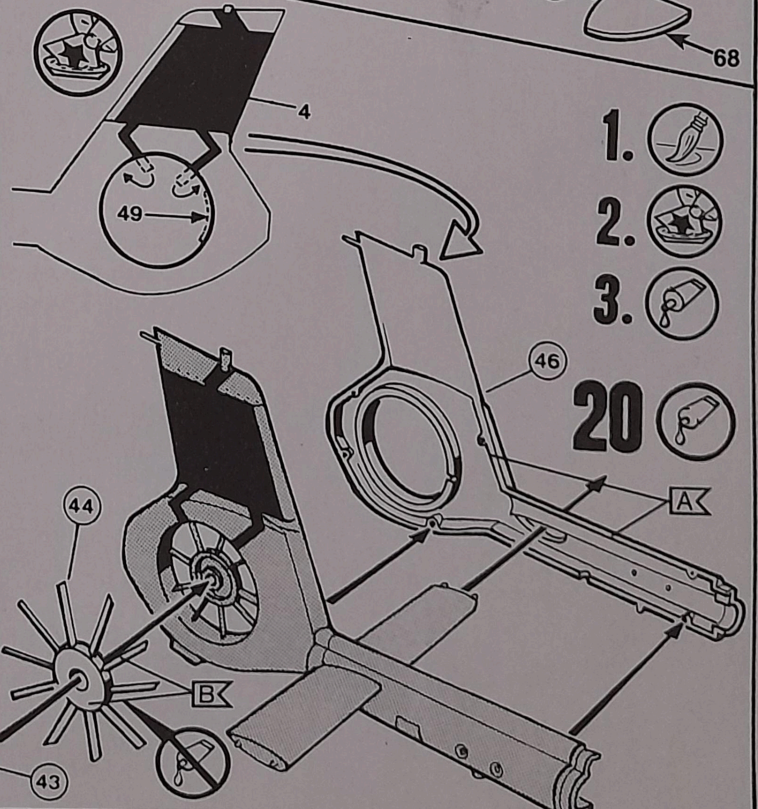
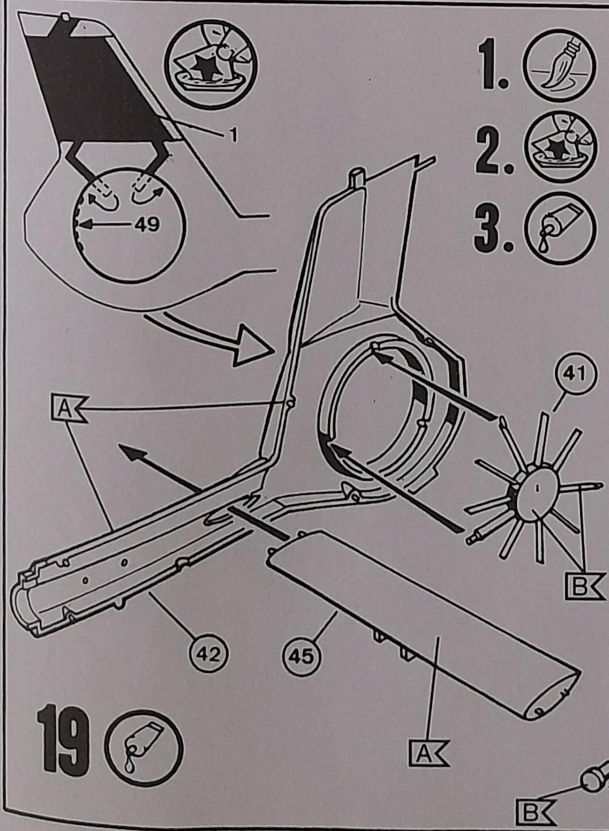
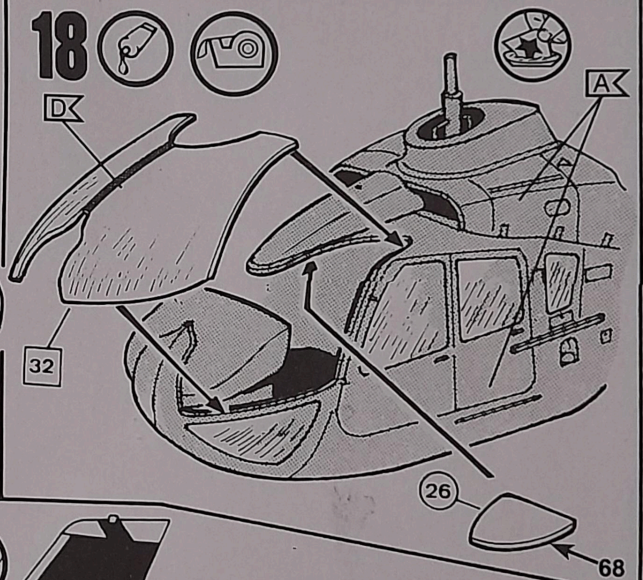
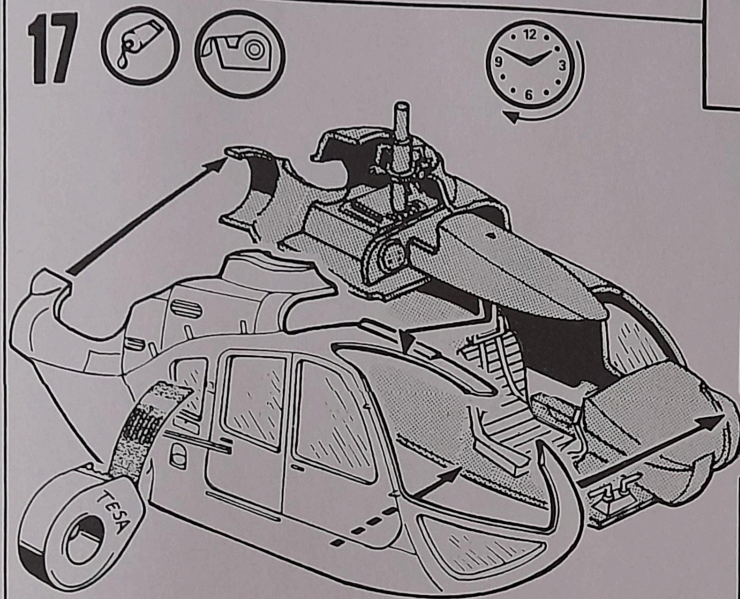
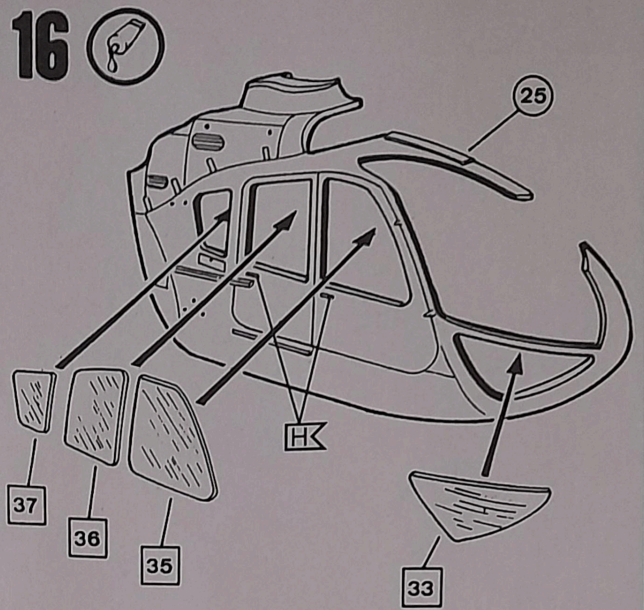
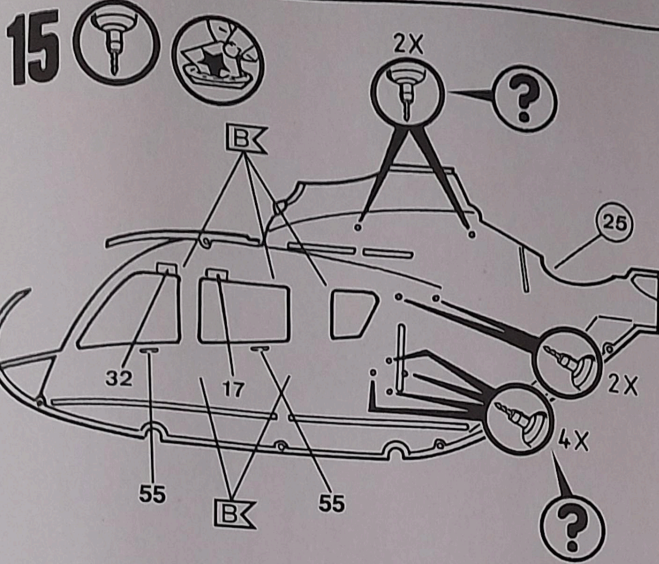
# 6

# 7



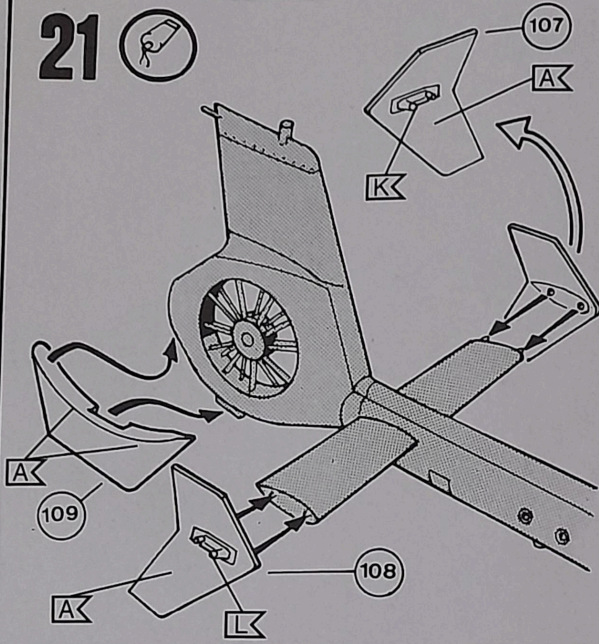




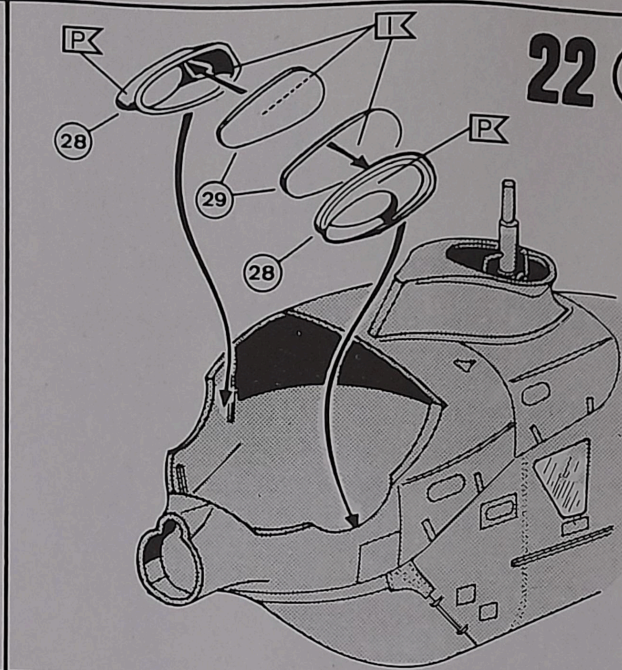




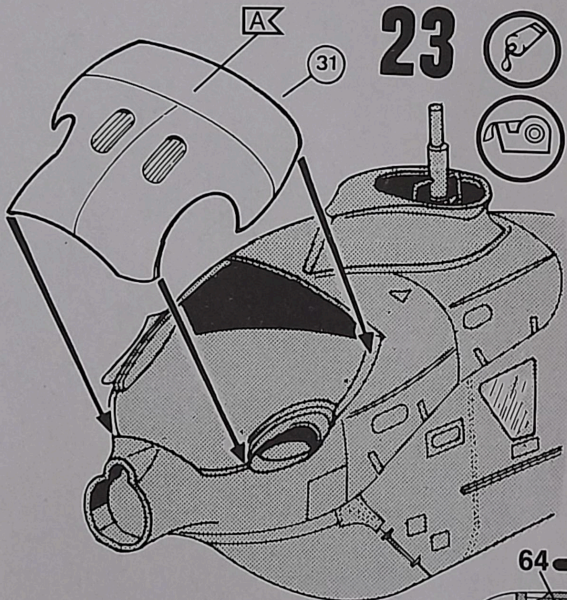
21



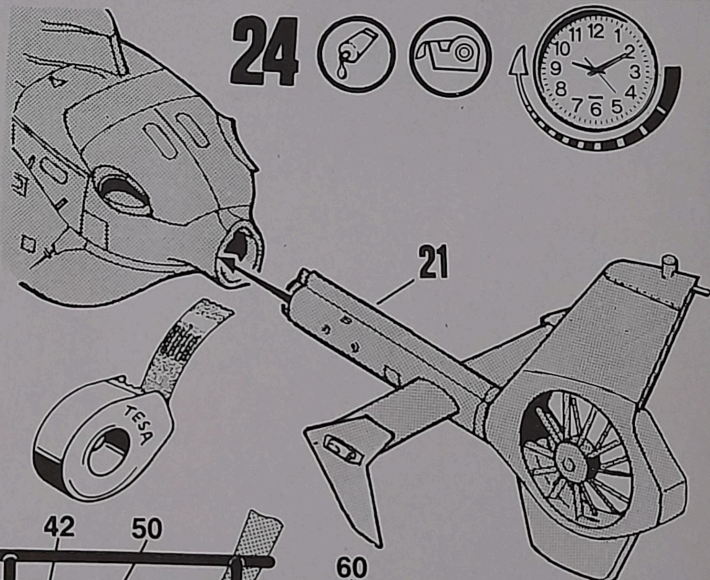
22



23



24



25

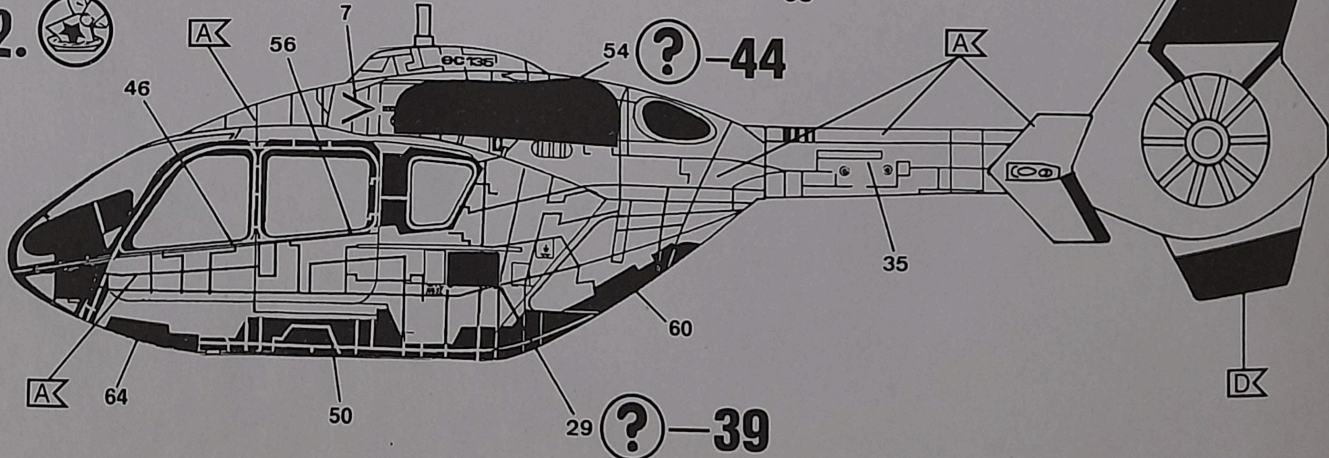
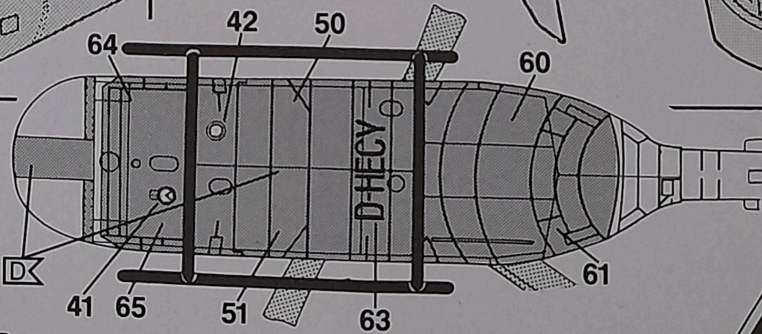


→ 56

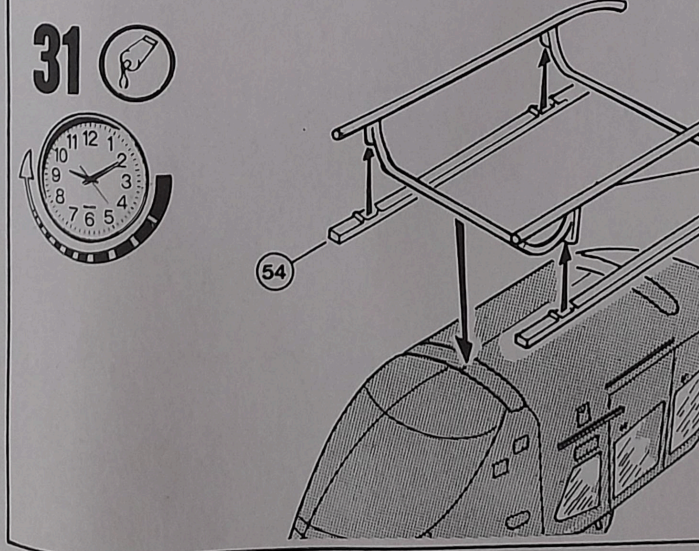
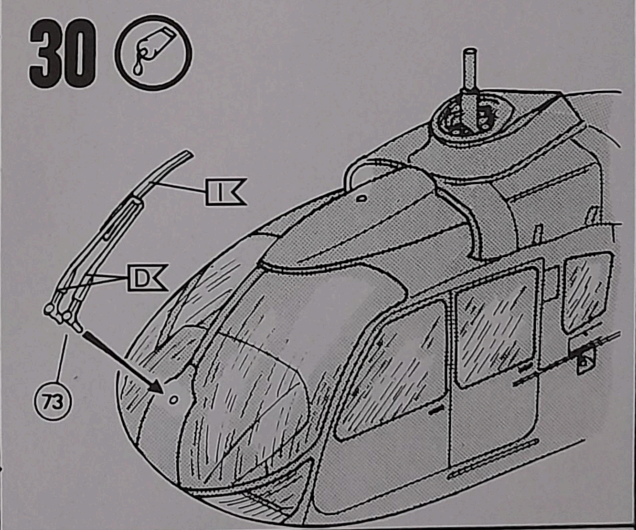
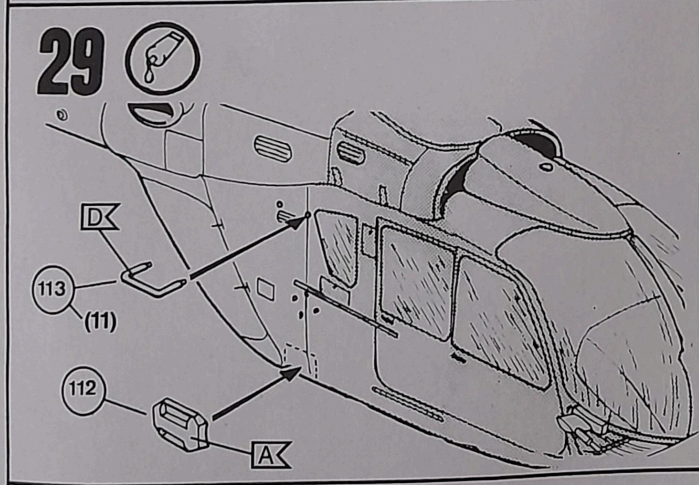
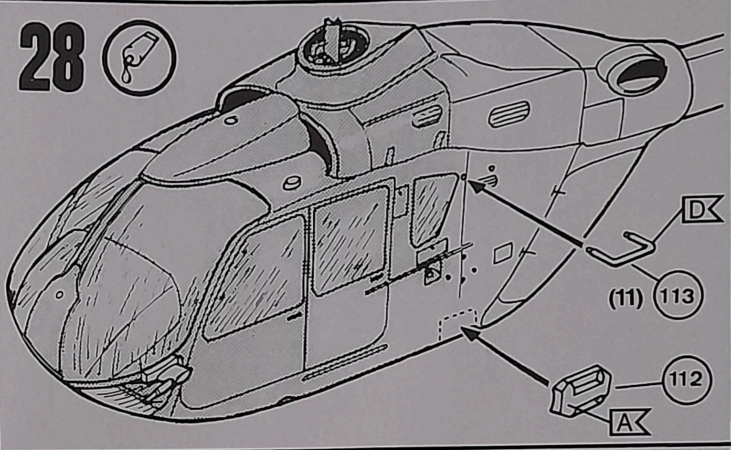
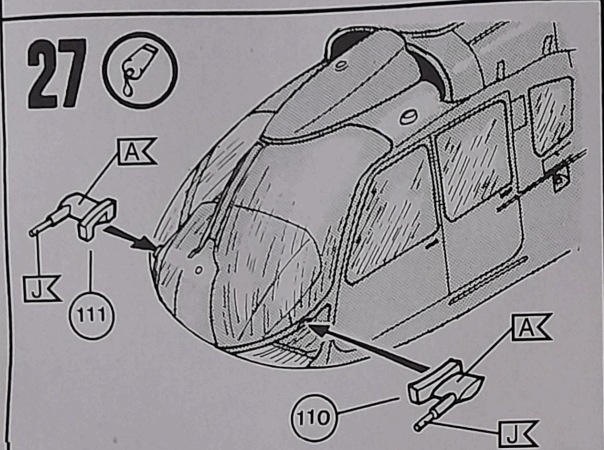
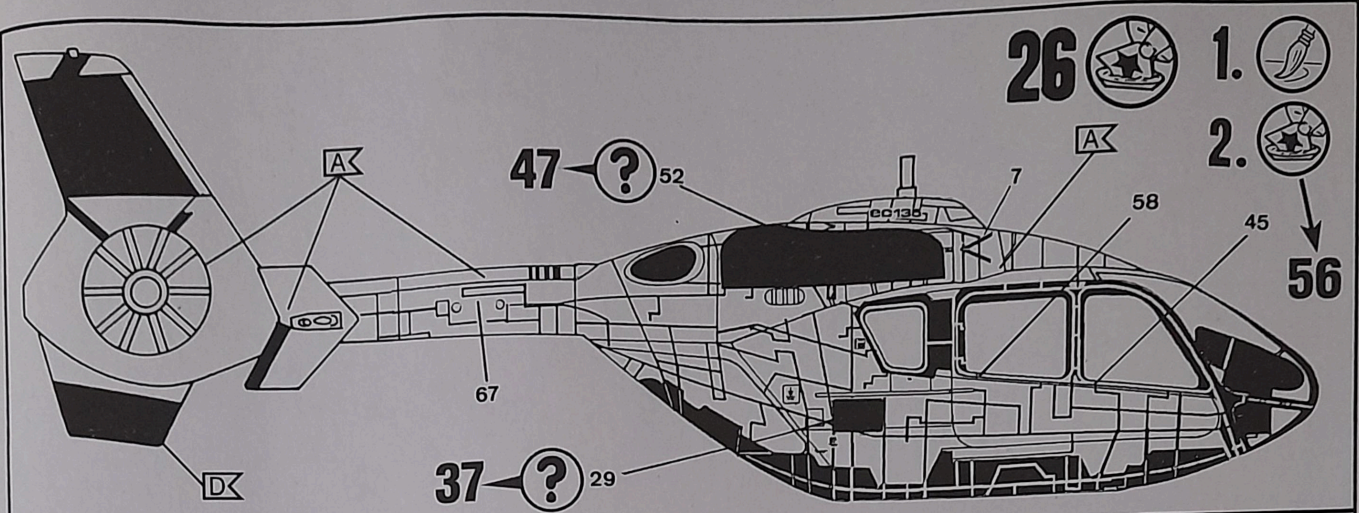
1.



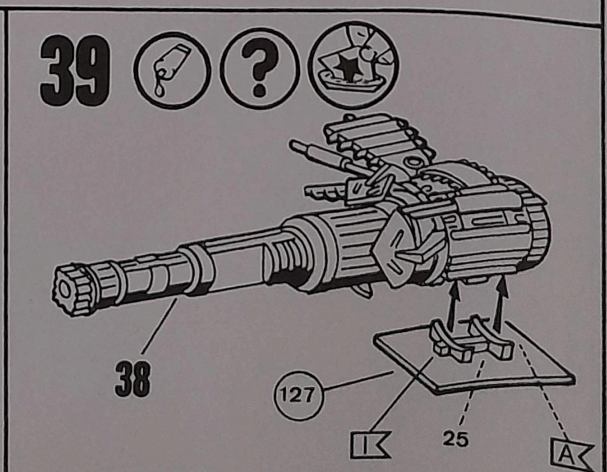
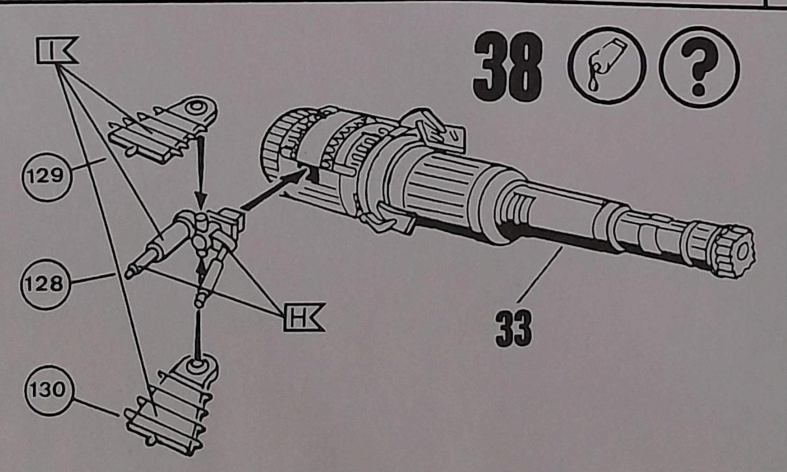
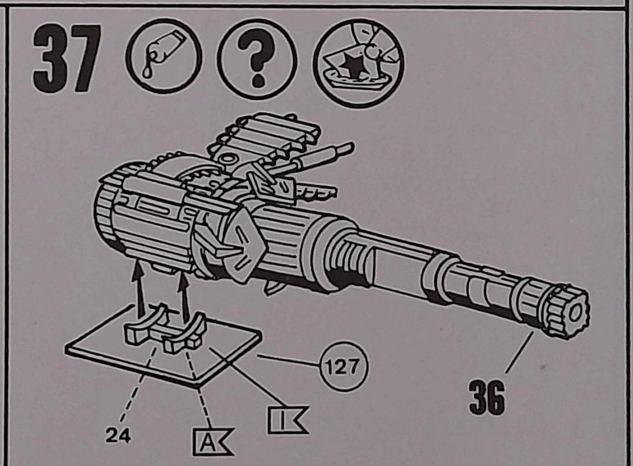
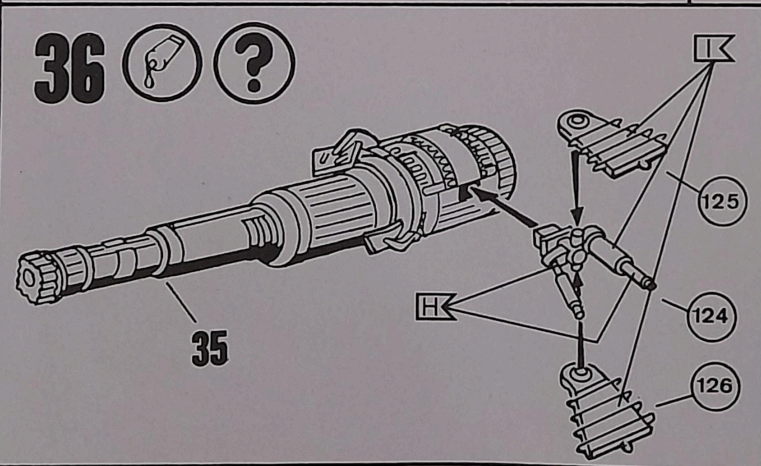
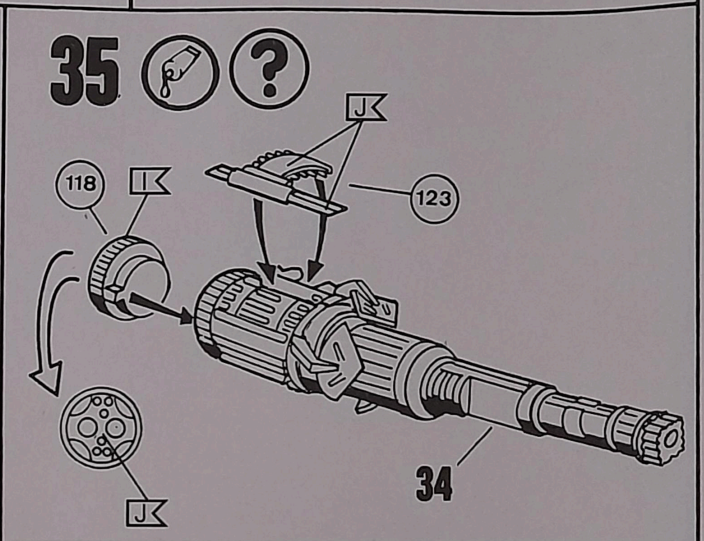
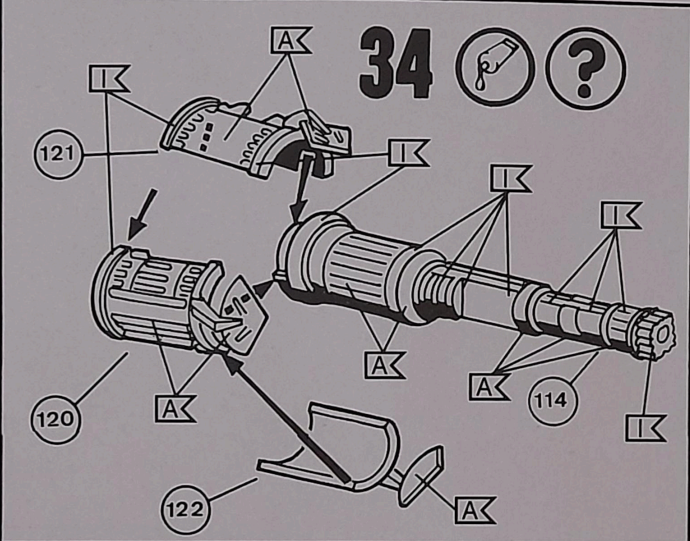
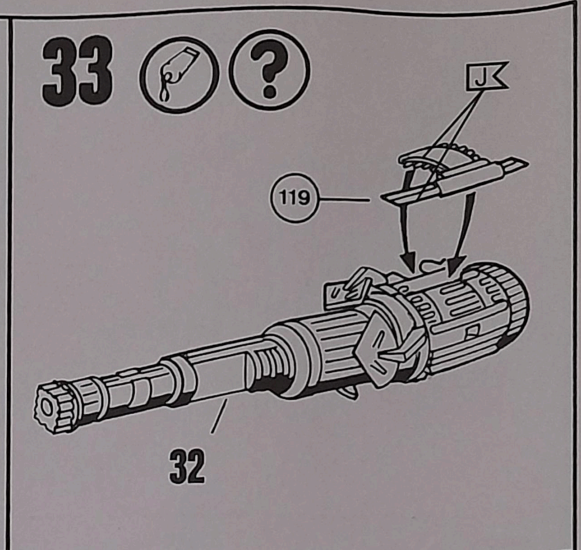
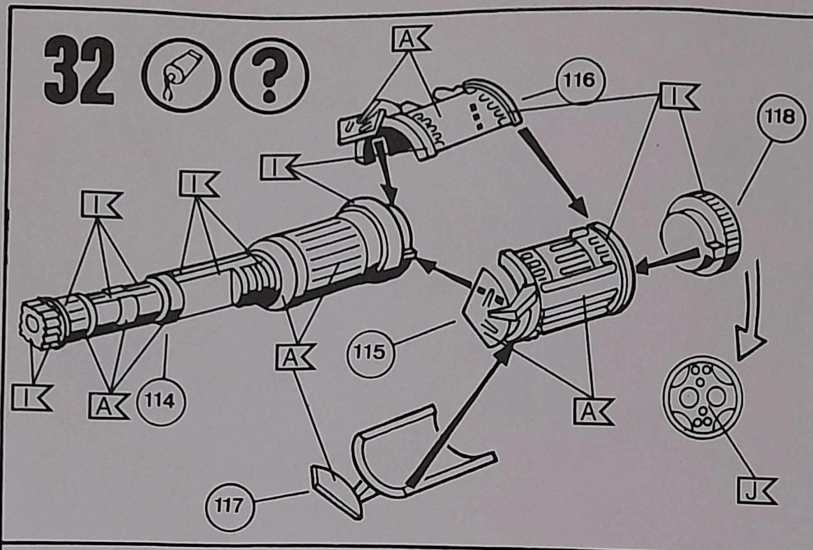
2.



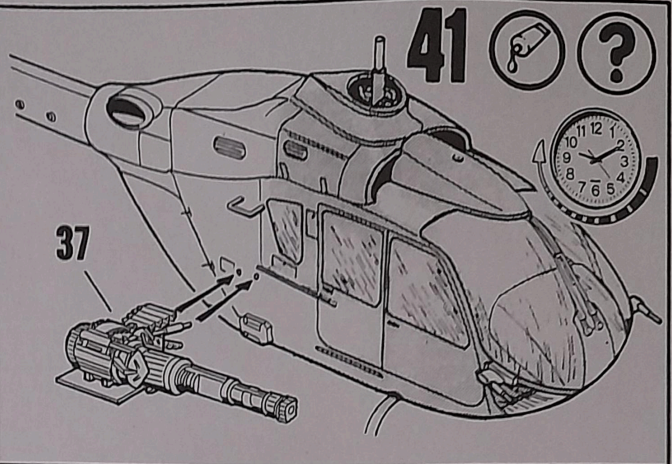
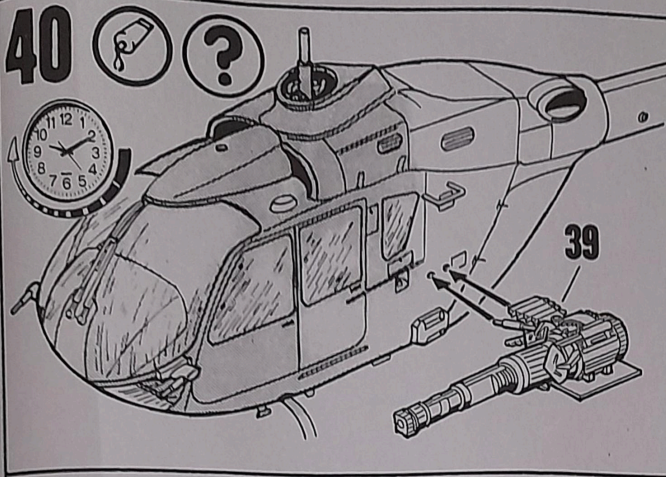




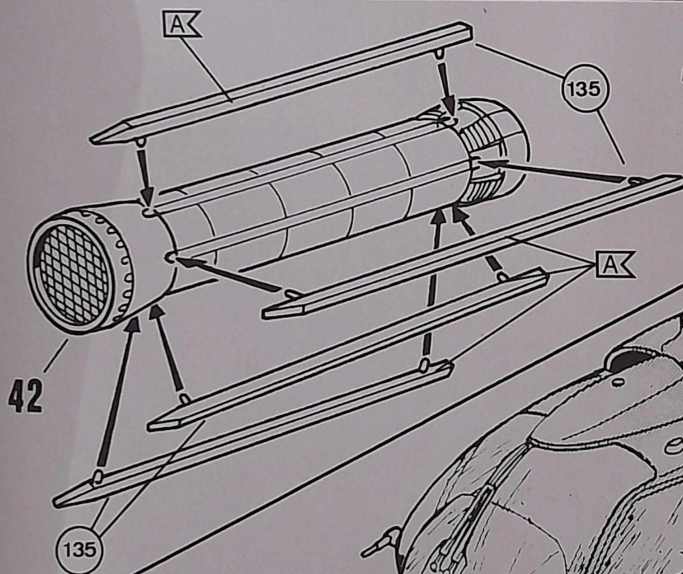
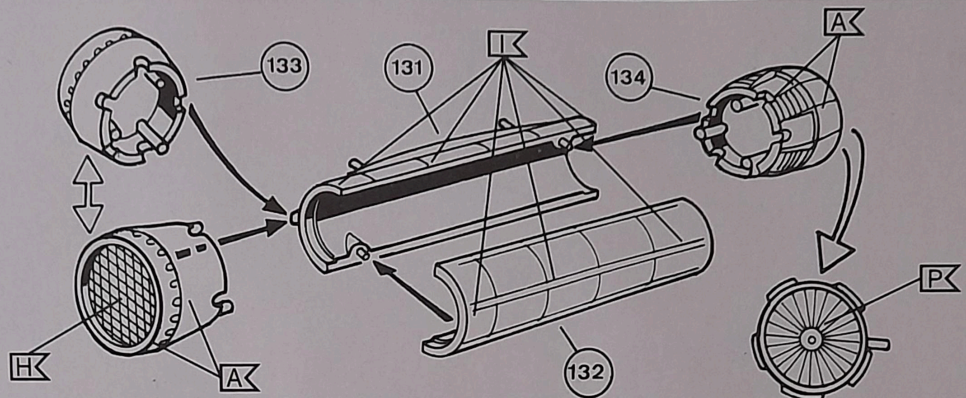




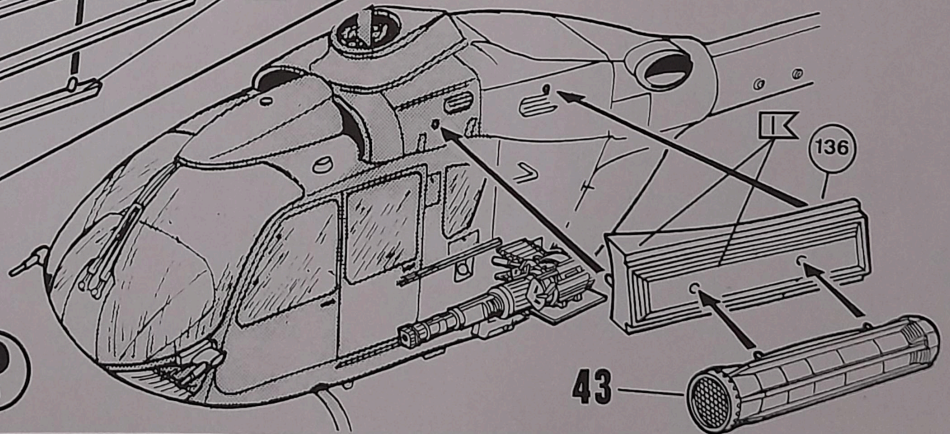




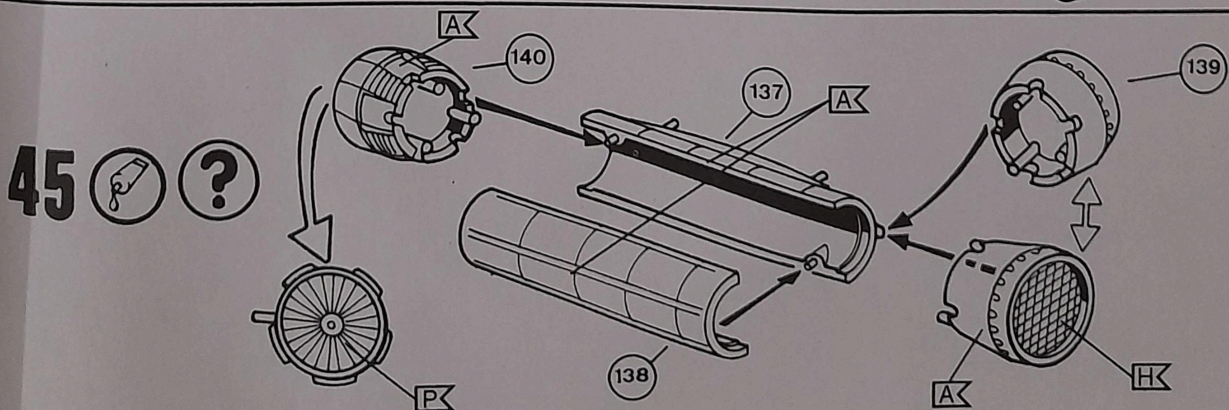
**42**  



**43**  

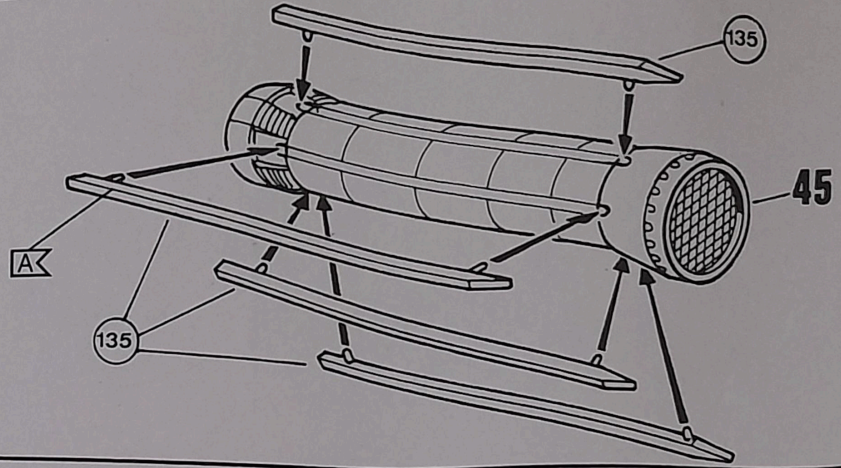


**44**  

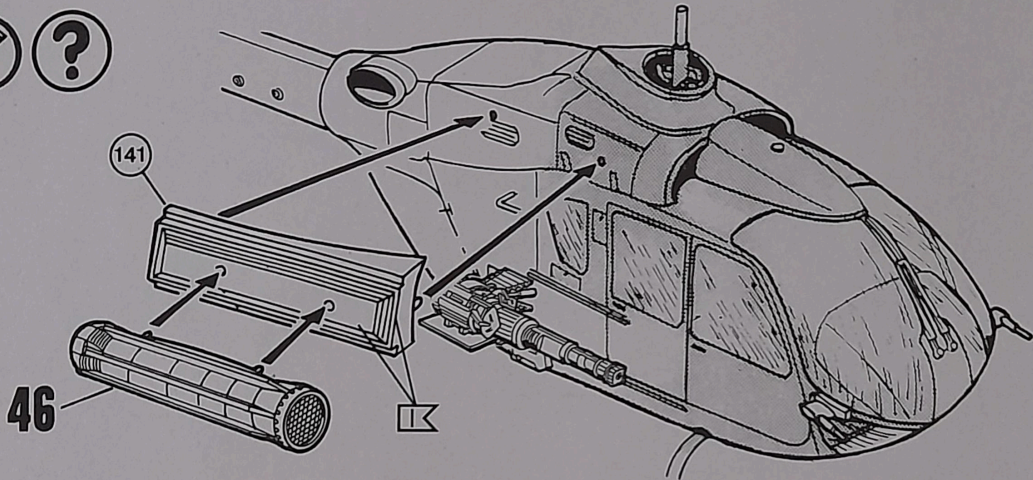




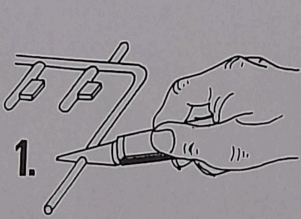
46



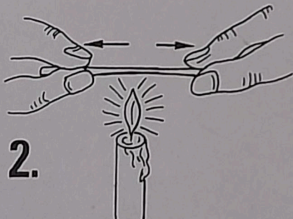
47



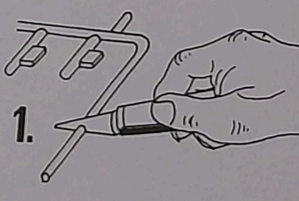
1.



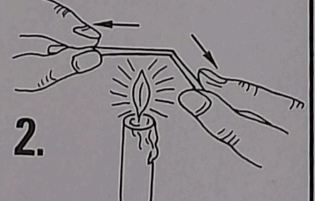
2.



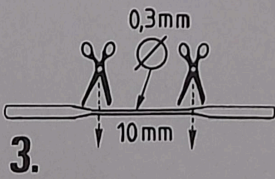
1.



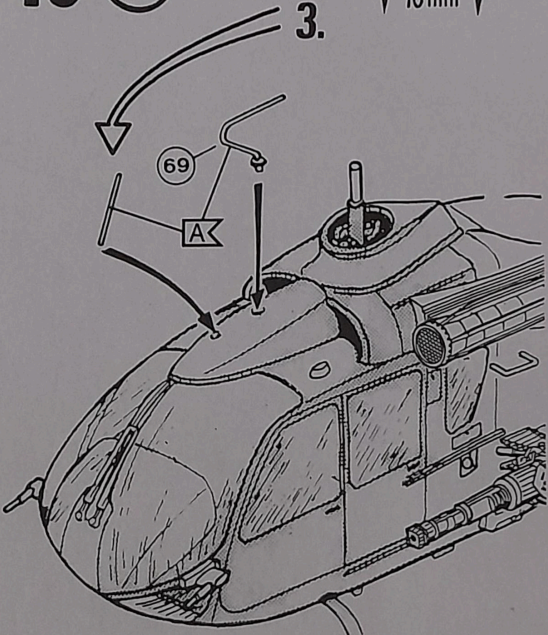
2.



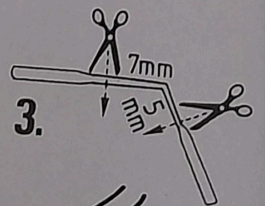
48



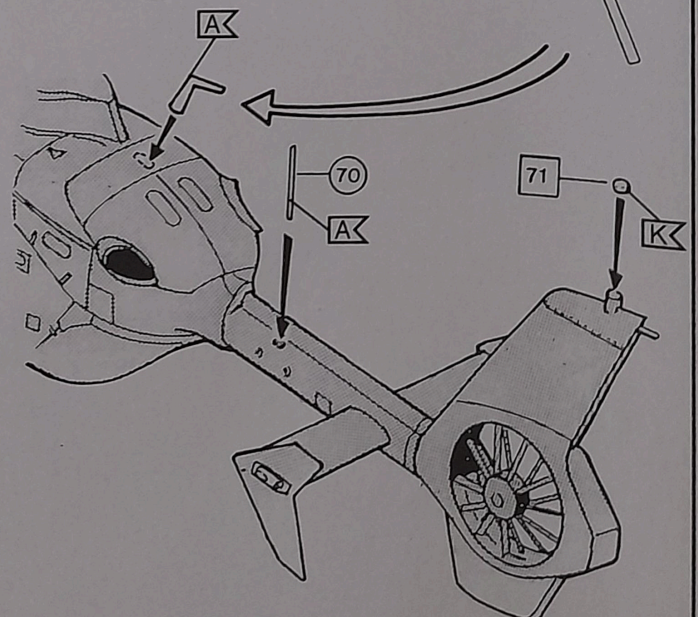
3.



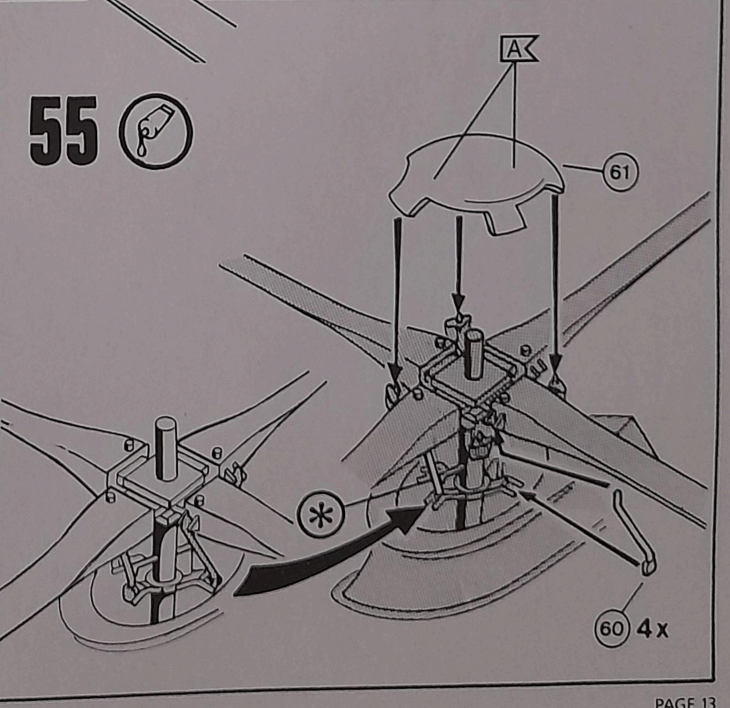
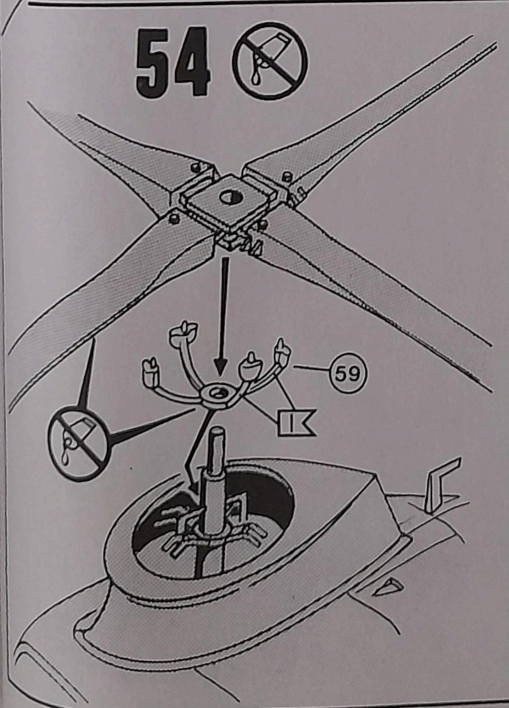
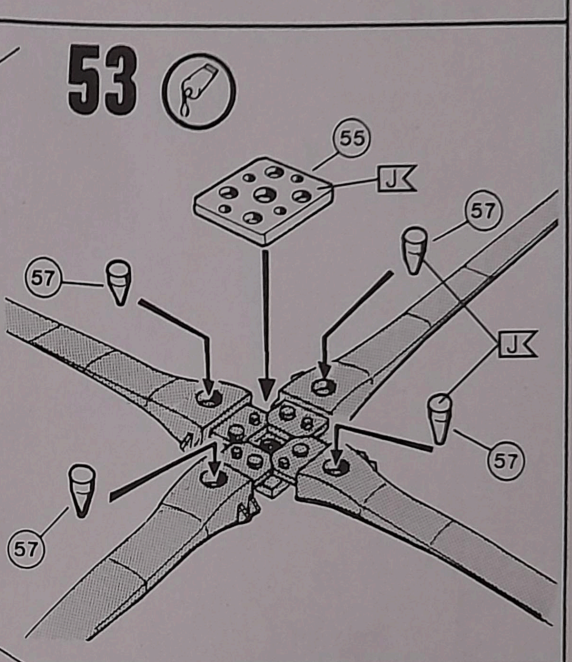
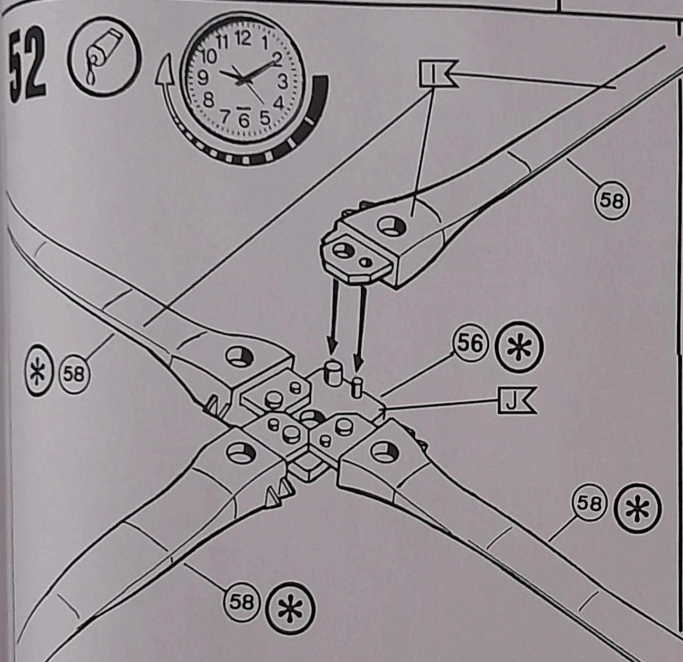
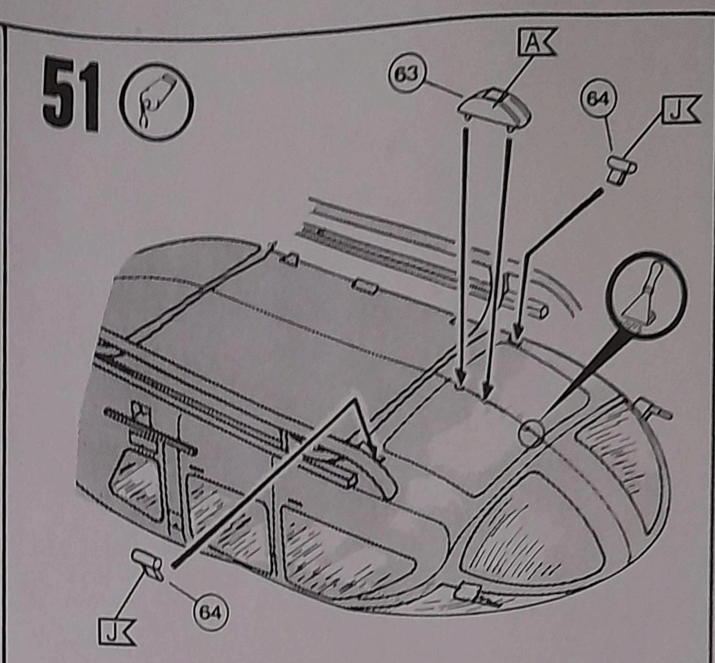
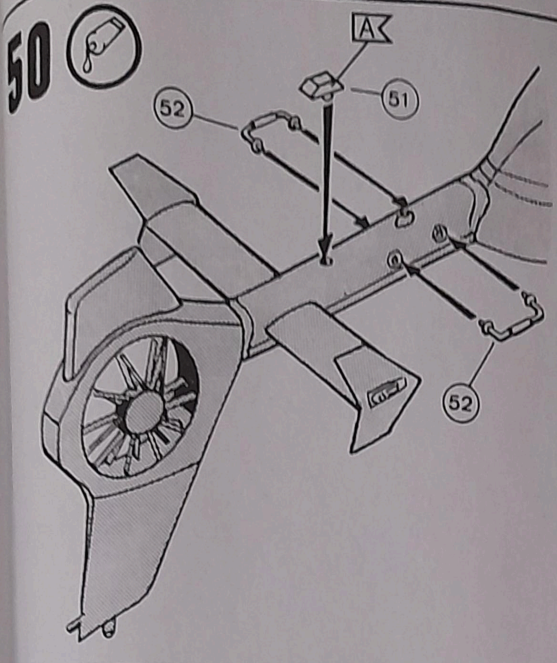
49



3.









# 56



## EC 135 Helicops

